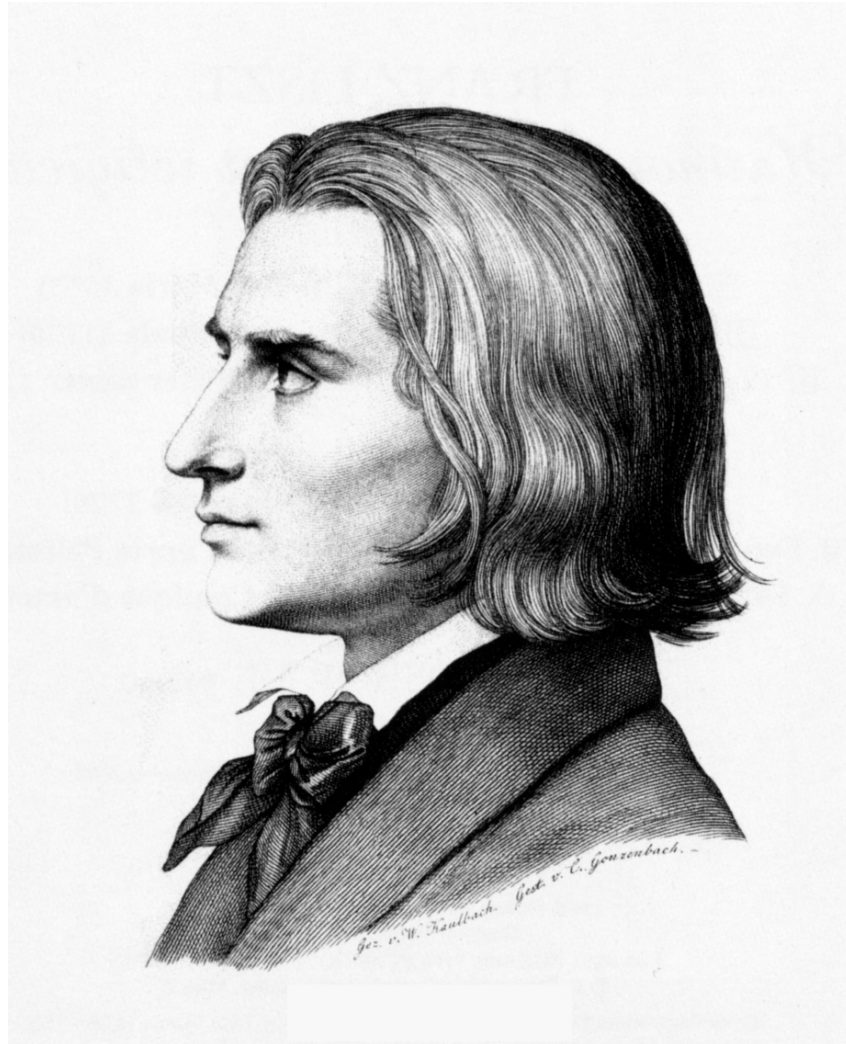


Ferenc LISZT (1843)



Supreme serenity still remains the Ideal of great Art. The shapes and transitory forms of life are but stages toward this Ideal, which Christ's religion illuminates with His divine light.

La serenidad suprema sigue siendo el Ideal del gran Arte. Los estados y formas transitorias de la vida son meras etapas hacia este Ideal, que la religión de Cristo ilumina con Su luz divina.

F. Liszt

FERENC LISZT (Hungary, 1811 – 1886)

Liszt "...enlarged everything that he touched."^{*} As a composer, pianist, teacher, conductor, author, tireless traveler, legendary lover and even mystic, he seemed to embrace the full spectrum of life while creating a musical legacy of immeasurable impact. Liszt was without question the foremost piano virtuoso of his time, and he introduced several technical innovations that greatly expanded the expressive range of that instrument. Deeply devoted to the progress and dissemination of music both old and new, he rose audience awareness of the works from his musical forebears (*Bach, Beethoven*) as well as from his contemporaries (*Berlioz, Paganini, Wagner*) through his performances, transcriptions and writings.

Still, Liszt's most important legacies are his performing style ^{**}, his achievements in compositional structures (**programme music** and **symphonic poems**) and in the furthering of the harmonical spectrum (chromatically dissonant textures ^{***}, non-traditional scales, bitonality, etc). These contributions had an immeasurable impact upon the music of his era (*Wagner*) and inspired subsequent composers (*Debussy, Schoenberg, Bartók*) to foray in the paths that he helped to establish (**musical impressionism** and **serialism**).

A SHORT NOTE ON PROGRAMME MUSIC

Scantly used in the past, **programme music** surged with greater sophistication during Romanticism to form full-fledged works such as the the *Symphonie Fantastique, Op. 14* (1830) by *Hector Berlioz* (1803 - 1869). In contrast to **absolute music**, which stands for itself and is meant to be appreciated in its own form, **programme music** intends to evoke extra-musical ideas / images.

According to Liszt (the preface of the *Album d'un voyageur*, 1837), a landscape could evoke a certain kind of mood. Since a piece of music could also evoke that mood, a mysterious resemblance with the landscape could be imagined. In this sense the music would not only "depict" the landscape, but it would also match it in a third category, the mood. This reasoning could lead to the artist's music evoking "moods" from contemplating landscapes, paintings, buildings, sculptures, literature, poems, personalities, etc. By 1853, Liszt had developed the "**symphonic poem**," a new genre of musical expression. Although based on the principles of the sonata, Liszt's **symphonic poems** took the shape of a single movement; and generally had a **programmatic** basis.

HARMONIES POÉTIQUES ET RELIGIEUSES, S.173

III. Bénédiction de Dieu dans la solitude (1847) (God's Blessing in Solitude)

Originally composed for the piano between 1845 and 1852, *Harmonies poétiques et religieuses* is a striking intersection of literature and music, as its ten movements refer to the collection of mystical poems written by **Alphonse de Lamartine** (1790-1869)^{****}:

La Bénédiction de Dieu has an **A-B-C-A** form: its opening section (A) returns after two intervening episodes (B and C). The opening section is an hymn-like melody, calmly unfolding through the mid-register, enveloped by a dreamy ripple of celestial color above, and the caring warmth of a deeply comforting bass-line. Exquisite harmonies provide for many rapturous moments and progressions.

A *lunga pausa* leads to the first episode (*Andante*), based on a quietly assertive march moving on a serenely stable pedal point in the bass, emblematic of the reassuring presence of the divine. A second *lunga pausa* separates the second episode (*Più sostenuto, quasi preludio*), an intimation of yearning, fully exploited at the return of the opening theme. The final section reaches an emotional climax that undoubtedly evokes *Lamartine's* poetry: "*Un nouvel homme en moi renaît et recommence*". (A new man is born within me and starts off anew)

This transcription for Harp is the work from **Silvain Blassel *******

FOOTNOTES:

Franz Liszt: The Man and His Music*. Written by **Alan Walker. New York: Taplinger Publishing, 1970. [ISBN 0-8008-2990-5](https://www.amazon.com/dp/0800829905).

** **performing style:** Liszt was the first performer to enter from the wings and to appear alone on the stage ("le concert c'est moi!"). He was the first to place the piano at a right angle to the stage, so the open lid projected the sound better into the hall and allowed audiences to see him in profile. He usually would perform from memory, and was the first to play not only his own music, but most of the entire keyboard repertory as it existed up to then (*Bach to Chopin*). Liszt's recitals drew massive crowds (sometimes more than 3,000 people). His performances became "cathartic" events, as he didn't just play the music, he "played the room."

*** **dissonant textures:** parallel fifths, the whole-tone scale, parallel diminished / augmented triads, unresolved dissonances, etc.



Alphonse de Lamartine (1831)

Painting by François Gérard (1770 – 1837)

**** **Alphonse de Lamartine (1805 - 1876)**, French writer and statesman, one of the most distinguished poets of French Romanticism. His works depict the most intense personal feelings through lyrical and poetic lenses: *Méditations* (1820), *Harmonies poétiques et religieuses* (1830), *Gethsémani* (1834), *Jocelyn* (1836), *La chute d'un ange* (1838) and *Recueils poétiques* (1839). Elected to the Chamber of Deputies (1833), he began to adopt liberal and republican positions. He joined in the opposition against *François Guizot*, calling for electoral and democratic reforms, and presided over the provisional government after the Revolution of 1848. Confident in his ideals, he refused to increase his personal power, forming a collegiate government while also struggling to moderate the most radical tendencies of the Revolution. Losing popularity, he was overwhelmingly defeated by *Napoleon III Bonaparte* in the elections of December, 1848. After the coup of *Napoleon III* in 1851, he abandoned politics. He spent his last years in misery, writing popular novels, biographies, historic essays and his own *Mémoires*.

https://en.wikipedia.org/wiki/Alphonse_de_Lamartine



***** **Sylvain Blassel (1976)**, is a French Harpist. He graduated in 1998 from the Lyon Conservatoire under the guidance of *Fabrice Pierre*. As an assistant conductor for the *Ensemble Intercontemporain*, he has worked mostly with *David Robertson* and *Pierre Boulez*, but also for *Péter Eötvös*, *Esa-Pekka Salonen*, *Markus Stenz*, *Jonathan Nott* and *Hans Zender*. This has given him the chance to meet such composers as *György Kurtág*, *György Ligeti*, *Pascal Dusapin*, *Emmanuel Nunes*, and *Ivan Fedele*.

As a harpist, Blassel plays with numerous orchestras and conductors such as *Michel Plasson*, *Emmanuel Krivine*, *Alain Lombard*, *Iván Fischer* and *Marek Janowski*. His interest in contemporary repertoire has led him to premiere works by *Jacques Lenot*, *Francesco Filidei*, *Pierre Jodlowsky*, *Vincent Carinola* and *Oliver Schneller*. In a continual drive to widen his repertoire he has transcribed many works either for solo harp or for chamber ensemble including the harp.

<https://www.sylvain-blassel.com/>

Free texts and translations by Stéphanie Egry, on notes and comments by:

https://en.wikipedia.org/wiki/Franz_Liszt

https://es.wikipedia.org/wiki/Harmonies_po%C3%A9tiques_et_religieuses

Susan Youens (HYPERION RECORDS UK) https://www.hyperion-records.co.uk/dw.asp?dc=W4911_67315

Jean Inaba <https://www.cpr.org/2014/10/20/how-franz-liszt-changed-concert-performances-forever/>

Nathalie Moller (FRANCE MUSIQUE) <https://www.francemusique.fr/musique-classique/10-petites-choses-que-vous-ne-savez-peut-etre-pas-sur-franz-liszt-37914>

Kevin LaVine (Library of Congress, Music Division) <https://www.loc.gov/item/ihas.200187503/>

Donald G. Gíslason 2018 - VANCOUVER RECITAL SOCIETY <https://vanrecital.com/tag/benediction-de-dieu-dans-la-solitude/>

Timothy Judd – SOLITARY LISZT <https://thelistenersclub.com/2017/09/29/solitary-liszt/>

FERENC LISZT (Hungria, 1811 – 1886)

Liszt "...agrandó todo lo que tocaba."* Compositor, pianista, pedagogo, director de orquesta, autor literario, viajero incansable, amante legendario y hasta abad místico, su historia parecería abarcar todo un abanico de la vida al mismo tiempo que creaba un legado musical impactante. Sin duda el pianista virtuoso más prominente de su época, Liszt expandió fuertemente el alcance expresivo de este instrumento con variadas innovaciones técnicas. Profundamente comprometido con el progreso y la difusión de la música tanto nueva como del pasado, sensibilizó al público a obras tanto de sus antecesores (*Bach, Beethoven*) como de sus contemporáneos (*Berlioz, Paganini, Wagner*) a través de sus presentaciones, transcripciones y escritos.

Sin embargo, sus legados más importantes están en la **ejecución pública ****, innovaciones en la composición (**música programática y poemas sinfónicos**) y sus avances en el campo de la armonía (uso extensivo de **tramas armónicas cromáticas y hasta disonantes *****, escalas modales, bitonalidad, etc). Estas aportaciones tuvieron un impacto inmenso en la música de su época (*Wagner*) e impulsaron a compositores ulteriores (*Debussy, Schoenberg, Bartók*) para continuar sobre los caminos que él contribuyó a crear (**impresionismo musical y serialismo**).

NOTA SOBRE LA MÚSICA PROGRAMÁTICA

La música programática, pocas veces activa hasta entonces, surgió con gran sofisticación durante el Romanticismo en obras plenas como la *Symphonie Fantastique, Op.14* (1830) de *Hector Berlioz* (1803 - 1869). En contraste con la **música absoluta**, que se sostiene por ella misma y busca ser apreciada por sí sola, la **música programática** se propone evocar ideas / imágenes extra musicales. Para Liszt (en el prefacio de *Album d'un voyageur*, 1837), si el contemplar un paisaje puede insinuar un estado anímico, escuchar determinada música también lo provoca, por lo que se podría elucidar semejanzas entre ambos. De esta forma, la música no sólo evocaría el paisaje, pero también lo insinuaría en una tercera categoría - la de los estados anímicos.

Obviamente, este orden de ideas puede llevar a que la música de un artista insinúe estados anímicos a partir de la contemplación de paisajes, pinturas, edificios, esculturas, obras literarias, poesías, personalidades, etc. Hacia 1853, Liszt desarrolló el "**poema sinfónico**", que representa un nuevo género de expresión musical. Aunque basado en los principios de la forma sonata, los **poemas sinfónicos** de Liszt acontecían en un solo movimiento; y tenían generalmente uno **origen programático**.

HARMONIES POÉTIQUES ET RELIGIEUSES, S.173

***III. Bénédiction de Dieu dans la solitude* (1847) (La Bendición de Dios en la soledad)**

Originalmente escrita para el piano entre 1845 y 1852, *Harmonies poétiques et religieuses* es una impactante conjunción entre literatura y música, pues sus diez movimientos hacen referencia a la serie de poesías místicas con el mismo nombre, escritas por **Alphonse de Lamartine** (1790-1869) ****

La Bénédiction de Dieu es de forma **A-B-C-A: su sección inicial (A) retorna después de dos episodios intermedios (B y C)**. La sección inicial consiste en un himno melodioso que se despliega calmadamente por el registro medio, envuelto desde el registro superior por maravillosas ondas coloridas, y desde el registro inferior por una línea del bajo cómoda, cálida y bondadosa. Mientras, espléndidas armonías aportan intensos momentos con sus progresiones.

Una *lunga pausa* conduce al primer episodio (*Andante*), basado sobre una marcha tranquila pero asertiva, que se desplaza sobre un pedal sereno y estable en la línea del bajo – figurativo de la presencia reconfortante de lo divino.

Otra *lunga pausa* separa al siguiente episodio (*Più sostenuto, quasi preludio*), una insinuación de anhelos plenamente aprovechada en el retorno de la sección inicial, donde se alcanza un clímax que sin duda evoca las palabras de *Lamartine*: “*Un nouvel homme en moi renaît et recommence*” (Un hombre nuevo renace en mí y reanuda).

Esta transcripción para Arpa es obra de **Silvain Blassel *******

NOTAS - PIE DE PÁGINA:

Franz Liszt: The Man and His Music*. Written by **Alan Walker. New York: Taplinger Publishing, 1970. [ISBN 0-8008-2990-5](https://www.isbn-international.org/number/0-8008-2990-5).

** **ejecución pública**: Liszt fue el primer intérprete en ingresar al escenario por los lados y en aparecer solo sobre el escenario (“Le concert c’est moi!”). También fue el primer intérprete en colocar el piano en un ángulo recto sobre el escenario, para que la cubierta abierta proyectara mejor el sonido hacia la sala y los asistentes lo vieran de perfil. Casi siempre tocaba de memoria y fue el primero en interpretar no solamente obras suyas, sino casi todo el repertorio para piano que existía en la época (desde *Bach* hasta *Chopin*). Los recitales de Liszt atraían grandes multitudes (a veces hasta más de 3,000 personas). Más que conciertos sus actuaciones se transformaban en eventos “catárticos”, pues el no solo tocaba la música, sino también “seducía al público”.

*** **tramas armónicas cromáticas y hasta disonantes**: quintas paralelas, escalas de tonos enteros, series paralelas de triadas (acordes de 3 notas) disminuídas o aumentadas, disonancias no resueltas, etc.



Alphonse de Lamartine (1831)

Pintura de **François Gérard (1770 – 1837)**

**** **Alphonse de Lamartine (1805 - 1876)**, escritor y político francés, uno de los más distinguidos poetas del Romanticismo francés. Sus obras abordan los sentimientos íntimos más intensos a través de lentes poéticos y líricos: *Méditations* (1820), *Harmonies poétiques et religieuses* (1830), *Gethsémani* (1834), *Jocelyn* (1836), *La chute d’un ange* (1838) y *Recueils poétiques* (1839). Electo Diputado (1833), comenzó a promover causas liberales y republicanas. Se unió a la oposición contra *François Guizot* y al llamado para las reformas democráticas y electorales, presidiendo el gobierno provisional surgido de la Revolución de 1848. Confiado en sus ideales, declinó acumular el poder personal, formando un gobierno colegial mientras luchaba para moderar las tendencias más radicales de la Revolución. La pérdida de popularidad condujo a su aplastante derrota por *Napoleón III Bonaparte* en las elecciones de diciembre, 1848. Después del golpe de *Napoleón III* en 1851, se retiró de la política. Pasó sus últimos años en la miseria, escribiendo novelas, biografías, ensayos históricos y sus propias *Mémoires*.

https://en.wikipedia.org/wiki/Alphonse_de_Lamartine



***** **Sylvain Blassel (1976)**, es un Arpista francés. Egresado (1998) del Conservatoire de Lyon bajo la tutela de *Fabrice Pierre*. Como director asistente del *Ensemble Intercontemporain*, ha colaborado no solo con *David Robertson* y *Pierre Boulez*, pero también con *Péter Eötvös*, *Esa-Pekka Salonen*, *Markus Stenz*, *Jonathan Nott* y *Hans Zender*. También ha tenido la oportunidad de tratar varios compositores como *György Kurtág*, *György Ligeti*, *Pascal Dusapin*, *Emmanuel Nunes*, e *Ivan Fedele*.

Como arpista, Blassel se ha presentado con numerosas orquestas y directores como *Michel Plasson*, *Emmanuel Krivine*, *Alain Lombard*, *Iván Fischer* y *Marek Janowski*. Su interés en el repertorio contemporáneo lo ha llevado a estrenar obras de *Jacques Lenot*, *Francesco Filidei*, *Pierre Jodlowsky*, *Vincent Carinola* y *Oliver Schneller*. En un esfuerzo constante para ampliar su repertorio, ha transcrito varias composiciones tanto para Arpa sola como para conjuntos camerísticos con Arpa.

<https://www.sylvain-blassel.com/>

Textos libres y traducciones por Stéphanie Egry, sobre notas y comentarios por:

https://en.wikipedia.org/wiki/Franz_Liszt

https://es.wikipedia.org/wiki/Harmonies_po%C3%A9tiques_et_religieuses

Susan Youens (HYPERION RECORDS UK) https://www.hyperion-records.co.uk/dw.asp?dc=W4911_67315

Jean Inaba <https://www.cpr.org/2014/10/20/how-franz-liszt-changed-concert-performances-forever/>

Nathalie Moller (FRANCE MUSIQUE) <https://www.francemusique.fr/musique-classique/10-petites-choses-que-vous-ne-savez-peut-etre-pas-sur-franz-liszt-37914>

Kevin LaVine (Library of Congress, Music Division) <https://www.loc.gov/item/ihas.200187503/>

Donald G. Gíslason 2018 - VANCOUVER RECITAL SOCIETY <https://vanrecital.com/tag/benediction-de-dieu-dans-la-solitude/>

Timothy Judd – SOLITARY LISZT <https://thelistenersclub.com/2017/09/29/solitary-liszt/>